



ΕΤΟΣ 63ον

4 Ὀκτωβρίου 2015

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 40 (3253)

ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΚΕΡΔΗ

Μία από τις χειρότερες αντιλήψεις που κυριαρχούν ως θεμέλιο στην κοσμική νοοτροπία, είναι η τακτική της ἡσσοнос προσπάθειας. Οἱ θιασῶτες της –καί δυστυχῶς εἶναι πλειοψηφία– επιδιώκουν μέ τή μικρότερη δυνατή, ἕως καθόλου, προσπάθεια νά κερδίσουν τά μέγιστα, εἴ δυνατό τόν κόσμον ὅλο! Καί αὐτή ἡ νοοτροπία καλλιιεργεῖται, ὥστε νά διαστρωματωθεῖ συνοηικά.

Βλέπουμε ἔτσι τοὺς μαθητές νά διδάσκονται ὅτι μποροῦν ἄκοπα νά κατακτήσουν τή γνώση ἢ κι ἄν δέν τήν κατακτήσουν, ὅτι ὑπάρχουν πηάγιοι τρόποι πού θά τοὺς ἐξασφαλίουν μιά βολημένη ζωή. Οἱ ἴδιοι οἱ ὑπεύθυνοι γιά τήν ἐκπαίδευση τῶν παιδιῶν μας, ἀναλίσκονται ὄχι στό πῶς θά ἐξασφαλίουν παιδεῖα, ἀλλῆά στό πῶς θά διασφαλίουν μέ τά ἐλάχιστα προαπαιτούμενα τήν ἀποφοίτηση τῶν μαθητῶν καί τή χορήγηση τοῦ ἀπολυτηρίου. Στή συνέχεια οἱ φοιτητές, κατανοώντας τόν χρόνο τῶν σπουδῶν ὡς εὐκαιρία γιά ἄλληλα, ἐπιδίδονται στό κυνήγι τοῦ ἐλάχιστου προαγῶγιμου βαθμοῦ, τοῦ γνωστοῦ 5, ὥστε τυπικῶς νά εἶναι ἐντάξει γιά τή λήψη τοῦ πτυχίου ἀσκέτως γνώσεων. Ἄλλῆά καί μετά, κυριαρχεῖ ἡ οὐτοπική διεκδίκηση τοῦ λίγου κόπου καί τῶν πολλῶν χρημάτων. Καί τέτοια προπέτεια καλλιιεργεῖται ἀπό αὐτό, ὥστε νά προβάλλονται ἀκόμη καί παράλογες διεκδικήσεις ὡς αἰτήματα. Στό τέλος, φταῖνε πάντα οἱ ἄλλοι γιά τά ὅποια προβλήματα, καθώς «δέν κάνουν σωστά τή δουλειά τους» ἢ «κοιτοῦν μόνο τό συμφέρον τους», τή στιγμή πού οἱ πάντες «ἐπί τῷ αὐτῷ κριματί ἔσμεν»!

Αὐτό δέν ἰσχύει μόνο σέ ἐπαγγελματικό ἐπίπεδο, ἀλλῆά καί σέ θέματα πορείας ζωῆς. Πόσοι, θέλουν μέν νά λέγονται καλοῖ γονεῖς, ἐπιδιώκουν ὅμως, «νά ζήσουν καί τή ζωή τους» προσπαθώντας νά ξεφύγουν ὅσα μποροῦν ἀπό τά γονεϊκά βάρη! Πόσοι, ἀποφεύγοντας τό χρέος τους πρὸς τοὺς γονεῖς, κοιτοῦν νά τοὺς «τακτοποιήσουν» σέ κάποιο ἴδρυμα θεωρώντας ὅτι ἐκπλήρωσαν στό ἀκέ-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Κορ. θ΄ 6–11)

«Ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει»

Ἀδελφοί, τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως φειδομένως καὶ θερίσει, καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. Ἐκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός. Δυνατὸς δὲ ὁ Θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν ἀντάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν, καθὼς γέγραπται· ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βῶσιν χορηγῆσαι καὶ πληθύναι τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσαι τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.

ραίο τό καθῆκον τους! Πόσοι προσέρχονται στή συζυγία σκεπτόμενοι τό τί θά ὠφελῆθοῦν κι ὄχι τό πῶς θά ἀναλῶθοῦν! Πόσοι κλῆίνονται στό βόλεμά τους καί ἀρνοῦνται νά δεσμευθοῦν μέ οἰκογένεια καί ὑποχρεώσεις, λιποτακτώντας ἔτσι ἀπό τόν ἀγῶνα τῆς ζωῆς!

Ἡ πνευματική τακτική

Παρουσιάζοντας ἀνάγλυψη τῆ διαφορά τῆς παραπάνω περιγραφόμενης νοοτροπίας ἀπό τῆ νοοτροπία τοῦ Εὐαγγελίου, ὁ ἀπόστολος Παῦλος χρησιμοποιεῖ μέ γλαφυρότητα μιᾶ εἰκόνα πολὺ οἰκεία στήν τότε ἐποχή. Παίρνει ἀφορμή ἀπό τῆ διαδικασία τῆς σπορᾶς καί λῆει τό αὐτονόητο. Ὅποιος σπέρνει μέ τσιγκουνιά, θά θερίσει λίγο καρπὸ. Κι ὅποιος σπέρνει μέ τὴν καρδιά του, θά θερίσει πλούσια. Οὐσιαστικά ἀναδεικνύει τῆ διαφορά τῆς ὀρθολογιστικῆς, ὠφελιμιστικῆς λογικῆς ἀπό τὴν πνευματική, πρακτική καί ὠφέλιμη λογική. Ἐνας ὁ ὅποιος δέν ἔχει τὴν ἐμπειρία τῆς σπορᾶς, δέν κατανοεῖ γιατί σκορπίζεται τόσος σπόρος στὰ χωράφια καί ἀδειάζουν οἱ ἀποθήκες. Τοῦ φαίνεται παράλογο, ἢ τουλάχιστον σπάταλο. Ἐὰν ὅμως, δέν ἀδειάσουν οἱ ἀποθήκες, δέν πρόκειται νά ξαναγεμίσουν καί μάλιστα μέ πολυπλαπλάσιο καρπὸ. Ἐὰν δέν «πεταχθεῖ» καί μάλιστα μπόλικος ὁ σπόρος σέ κάθε σημεῖο τοῦ χωραφιοῦ, δέν πρόκειται νά ἀναφεῖ καρπὸς πολὺς, πολυπλαπλάσιος τοῦ σπόρου πού κατ' ἄλλους «πετάχθηκε»!

Ποιὸ εἶναι τό χαρακτηριστικὸ τῆς σπορᾶς καί στή συνέχεια τῆς καρποφορίας; Ὅτι εἶναι μιᾶ διαδικασία πού δέν φαίνεται, καθὼς ἐξελλίσσεται κάτω ἀπό τῆ γῆ καί θέλει τὸν χρόνο της. Κι ὅμως, κανεὶς δέν ἀμφιβάλλει ὅτι ἀπό τό σπαρμένο σπόρο φύεται καρπὸς, οὔτε ἔχει δεύτερες σκέψεις γιὰ τό ἂν θά διαθέσει τὸν σπόρο, καθὼς εἶναι ὁ μόνος τρόπος νά φθάσει στὸν καρπὸ. Μοιάζει μέ ἄλλα λόγια ἡ διαδικασία αὐτὴ μέ τὸν τρόπο τῆς πνευματικῆς ἐργασίας.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, νά ἔχετε τοῦτο ὑπ' ὄψιν: ὅτι ἐκεῖνος πού σπέρνει μέ οἰκονομίαν, θά θερίσῃ καί μέ οἰκονομίαν, καί ἐκεῖνος πού σπέρνει μέ ἀφθονίαν, θά θερίσῃ καί μέ ἀφθονίαν. Ὁ καθένας ἄς δίνη ὅ,τι τοῦ λέγει ἡ καρδιά του, ὄχι μέ λύπην ἢ ἀναγκαστικά, διότι ὁ Θεός ἀγαπᾷ τόν χαρωπόν δωρητήν. Καί ὁ Θεός εἶναι δυνατός νά σᾶς χορηγήσῃ κάθε δῶρον μέ ἀφθονίαν ὥστε, ἔχοντες πάντοτε αὐτάρκειαν εἰς τό κάθε τι, νά δίνετε μέ ἀφθονίαν γιά κάθε καλόν ἔργον, καθώς εἶναι γραμμένον, ἐσκόρπισε, ἔδωκε εἰς τοὺς πτωχοὺς, ἡ ἀγαθοεργία του μένει αἰωνίως. Ἐκεῖνος δέ πού χορηγεῖ σπόρον εἰς τόν σπορέα καί ψωμί διὰ τροφήν, θά χορηγήσῃ καί θά πληθύνῃ τόν σπόρον σας καί θά αὐξήσῃ τοὺς καρπούς τῆς ἀγαθοεργίας σας, ὥστε πλουτιζόμενοι μέ κάθε τρόπον θά μπορῆτε νά ἀσκῆτε κάθε εἶδους γενναιοδωρίαν, ἡ ὁποία διὰ μέσου ἡμῶν παράγει εὐχαριστίαν εἰς τόν Θεόν.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Μέ τήν καρδιά μας

Τί θέλει νά μᾶς τονίσει ὁ Ἀπόστολος; Ἐπειδή ἡ συνάφεια τοῦ κειμένου ἀφορᾷ στήν ἐλληνοσύνη, πολλοί θεοφόροι Πατέρες ἐρμηνεύοντας τό χωρίο, ἐπικεντρώνονται στήν ὀλοκάρδια προσφορά στόν ἀδελφό καί μάλιστα τόν ἐμπερίστατο. Τονίζουν πῶς δέν ἐπιτρέπεται εἴτε νά προσφέρουμε μέ τσιγκουνιά σκεπτόμενοι πρῶτα τό ὑλικό μας συμφέρον, εἴτε νά ἔχουμε δεύτερες σκέψεις γιά τό ἄν ἡ προσφορά μας ἔπιασε τόπο. Ἐλέγχουν τήν ἐλληνοσύνη «διά τό θεαθῆναι» καί καλλιεργοῦν τό πνεῦμα θυσίας στήν κάθε στιγμή τῆς ἐπίγειας ζωῆς, ὄχι γιά νά κερδηθεῖ κάποτε ἡ «ἀλλήν», ἀλλῆ γιά νά βιωθεῖ τώρα ἡ ὄντως ζωή καί νά πραγματωθεῖ τό «ἐλθέτω ἡ Βασιλεία σου ὡς ἐν οὐρανῷ καί ἐπί τῆς γῆς».

Ἐπίσης ὁμῶς καί ἡ ἐρμηνεία τῆς ἀσκητικῆς γραμματείας. Ἐκεῖ ὁ στίχος: «ὁ σπεῖρων φειδομένως φειδομένως καί θερίσει, καί ὁ σπεῖρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καί θερίσει» ἐρμηνεύεται στήν προοπτική τῆς θεώρησης τῆς ζωῆς. Γι' αὐτό καί ἡ ἐρμηνεία, ὡς διαρκῆς προτροπή, εἶναι ὄχι μόνον τήν ἐλληνοσύνη, ἀλλῆ μέ ὅ,τι καταπιάνεσαι ἄνθρωπε, νά τό κάνεις μέ ὄλη σου τήν καρδιά, μέ ὄλο σου τό εἶναι, μέ ὄλες σου τίς δυνάμεις, ὥστε μέ τή θεία εὐλογία νά καταστεῖς πολύκαρπος καί καλλιήκαρπος! Λιποψυχίες, δεύτερες σκέψεις, πισωγυρίσματα, ιδιοτέλεια καί σκοπιμότητα δέν ἀρέσουν στόν Κύριο τῆς Δόξης, ὁ ὁποῖος διεκδικεῖ τό «ἐξ ὄλης τῆς ψυχῆς καί ἐξ ὄλης τῆς καρδίας καί ἐξ ὄλης τῆς διανοίας» τοῦ κάθε ἀνθρώπου πού ἀναφέρεται πρὸς Αὐτόν.

Ἀδελφοί μου, ἡ ζωή τοῦ καθενός μας εἶναι μοναδική καί ἀνεπανάληπτη. Τό πῶς θά τή ζήσουμε ἐναπόκειται στίς ἀποφάσεις μας. Ὁ Κύριός μας δέν διεκδι-

4 Ὀκτωβρίου 2015: ΚΥΡΙΑΚΗ Β΄ ΛΟΥΚΑ.
Ἱεροθέου ἀρεοπαγίτου, πρώτου ἐπισκόπου Ἀθηνῶν (α΄ αἰ.).
Ἦχος: α΄ – Ἑωθινόν: Ζ΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. θ΄ 6-11 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. στ΄ 31-36.
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 11 Ὀκτωβρίου, Δ΄ Λουκᾶ.
Ἀπόστολος: Τίτ. γ΄ 8-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ν΄ 5-15.

κεῖ ἀπό τή ζωή μας πολλή, οὔτε διεκδικεῖ λίγα. Τά διεκδικεῖ ὅλα! Γι' αὐτό καί οἱ χριστιανοί ζοῦμε τή ζωή μας στήν πληρότητά της, μέ τήν καρδιά μας, περνώ-
ντας τήν κάθε μας στιγμή ἐν ἀναφορᾷ πρὸς Αὐτόν καί τό θεῖο θέλημά Του!

Ἀρχιμ. Ἰ. Ν.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Ἡ προσφορά τῆς ἀνόθευτης καί εἰλικρινοῦς ἀγάπης ἀποτελεῖ τό κίνητρο τῆς δημιουργί-
ας καί λειτουργίας τοῦ Σεμιναρίου Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας.

■ Διάγραμμα Λειτουργίας:

Τό πρόγραμμα σπουδῶν τοῦ Σεμιναρίου περιλαμβάνει τίς ἀκόλουθες θεματικές ἐνότητες : Στό πρώτο καί στό δεύτερο ἔτος σπουδῶν παρέχονται βασικές γνώσεις τῆς Νοηματικῆς Γλώσσας· καί στό Ἐπιμορφωτικό ἔτος γνώσεις πού ἔχουν ἄμεση σχέση μέ τήν Κατηχητική Διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας μας.

■ Πληροφορίες:

Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α. στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8π.μ.-2μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς) β. στό ἠλε-
κτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr καί γ. νά λαμβάνουν πληρο-
φορίες στήν ἰστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, www.apostoliki-diakonia.gr, στήν ἐνότη-
τα *ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηχήσεως καί Ὀρθοδόξου Μαρτυρίας*, στήν ὁποία περι-
γράφονται ἀναλυτικά ὅλες οἱ ἐκπαιδευτικές-κατηχητικές δραστηριότητες τοῦ Γραφεῖ-
ου Κατηχήσεως.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Λειτουργίας: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr